

# **BORYS GRINCHENKO KYIV METROPOLITAN UNIVERSITY**

**"APPROVED"**

the decision of the Academic Council of

Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University

May 23, 2023, Minutes No. 7

## **ACADEMIC SCIENTIFIC PROGRAMME**

### **035.043.02 Language and Literature (German)**

the second (master's) degree of higher education

Branch of knowledge: 03 Humanities

Specialty: 035 Philology

Specialization: 035.043 German Languages and Literature  
(Translation included), major - German

Launched on 01. 09 2023

Kyiv – 2023

## I. Programme Profile

Specialty 035 «Philology»

### 035.043 Germanic Languages and Literature (Translation included), major - German

1 – General information	
<b>The full name of higher educational institution and the structural unit</b>	Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University Romance and Germanic Philology Faculty
<b>The level of higher education and name of qualification in original language</b>	Degree of the higher education: Post-graduate, Master's Specialty: 035 Philology Specialization: 035.043 Germanic Languages and Literature (Translation included), major - German Academic Programme: 035.043.02 Language and Literature (German) Educational qualification: Master of Philology in Germanic Languages and Literature (Translation included) major - German
<b>The official name of the educational programme</b>	Academic program: 035.043.02 Language and Literature (German)
<b>The type of diploma and the content of the educational programme</b>	Master's degree, unitary, 120 ECTS credits, the term of study is 1 year 10 months
<b>Availability of Accreditation</b>	National Agency for Quality Assurance in Higher Education. Ukraine. Application deadline for Accreditation – 2019
<b>Cycle/Level</b>	NQF of Ukraine – the 7 <sup>th</sup> level, QF-EHEA – the first cycle, EQF-LLL – the 67 <sup>th</sup> level
<b>Prerequisites</b>	Availability of Bachelor's diploma
<b>Teaching language(s)</b>	German, Ukrainian
<b>The duration of the educational programme</b>	2026
<b>The Internet address of the permanent description of the Educational programme</b>	<a href="http://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryamipidgotovki/master.html">http://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryamipidgotovki/master.html</a>
2 – The Programme Objectives	

To provide education in the field of Germanic philology with wide employment opportunities, to provide the fundamental theoretical and practical training of skilled professional linguists for professional performance in translation, research, and innovative fields in Germanic linguistics, translation studies, language, literature; to prepare graduates for independent translation, analytical, creative, literary-critical and research expert activity.

### 3 - Characteristics of the Programme

<b>Subject area (branch of knowledge, specialty, specialization)</b>	<p><i>Objects of study and/or future professional application</i> for a master in Philology are language(s) in theoretical, diachronic, synchronic, socio-cultural and application aspects; literature and verbal folklore; genre specificity of texts; translation; interpersonal, intercultural and mass communication, both oral and written.</p> <p><i>Learning objectives:</i> educating professionals capable of solving complex issues and challenges through research and innovation, acting under varying contexts, demanding analysis, creativity (and translation) and evaluation of oral and written texts of different styles and genre and facilitating successful communication in different languages.</p> <p><i>Theoretical content of the subject area:</i> the systemic theory, concepts, principles, categories, methods and notions of Philology.</p> <p><i>Methods, techniques and technologies:</i> general research and linguistically specific methods for language items analysis, language and literature analytical methods and techniques, information communication technologies</p>
--	--

<b>The Programme orientation</b>	Academic Scientific Programme
<b>The main focus of the Programme and Specialization</b>	Special education in Germanic Philology. Key words: Linguistics, Communication, English language, Linguistics, Philology, Literary Studies, Research Methodology.

<b>Important features of the Programme</b>	
--	--

### 4 – Eligibility of graduates for employment and further education

<b>Employment Eligibility</b>	<p>The Master of Philology is suitable for employment in research, literary and editorial, educational institutions; work as teachers, researchers, managers in educational institutions; work for media, internet-marketing, foundations, museums, agencies, committees, art centers; in areas, which require creating, analyzing, translating and evaluating texts.</p> <p>According to the National Professions Classifier (ДК 003:2010) graduates of the Program “Translation (English language)” can work as:</p> <p>2444.1 — philology scientist; 2444.2 — philologist, linguist; translator; literary consultant;</p>
<b>Further education</b>	<p>Doctoral degree, PhD programmes.</p> <p>Programmes of continuing further education as part of continuous professional development</p>

<b>5 – Teaching methods and evaluation</b>	
<b>Teaching and learning</b>	Education is provided on the basis of competence, systemic, integrated learning, involving innovative interactional technologies, which define the creative humanitarian approach to the subject interaction during student-centered learning. Academic forms: in-class – lectures, practical classes; self-study – individual and group projects, e-learning; out-of-class – mentorships, consulting, qualification paper design, defense, research. Teaching Methods: problem-solving, interactional, project design; innovative approaches - case-study, blended learning, flipped classroom, CLIL, distance learning, cooperative learning, mobile learning.
<b>Assessment</b>	Entrance tests, interim assessment (oral, written, express-tests, computer testing, colloquia), semester results (credits, viva exams, written papers, combined forms, testing, internship reports), attestation (qualification master paper defense and attestation exam).
<b>6 – Programme competencies</b>	
<b>Integral competence</b>	The ability to solve complex problems and issues in the field of linguistics, literary studies, folklore, translation in the process of professional activity or training, which involves research and/or innovation and is characterized by uncertain conditions and requirements.

<b>General competencies (GC)</b>	
GC 1	Ability to communicate in the state language both orally and in writing .
GC 2	The ability to be critical and self-critical..
GC 3	Ability to search, process and analyze information from various sources
GC 4	Ability to identify, determine and solve problems.
GC 5	Ability to work in a team and autonomously
GC 6	Ability to communicate in a foreign language.
GC 7	Ability to abstract thinking, analysis and synthesis
GC 8	Skills in the use of information and communication technologies.
GC 9	Ability to adapt and act in a new situation.
GC 10	The ability to communicate with representatives of other professional groups of different levels (with experts from other fields of knowledge/types of economic activity).
GC 11	Ability to conduct competent research.
GC 12	The ability to generate new ideas (creativity).

<b>Professional competencies of Specialty (PC)</b>	
<b>PC 1</b>	Ability to differentiate linguistic paradigms, schools and trends.
<b>PC 2</b>	Ability to comprehend literature as a poly-system, to understand the evolutionary development of domestic and world literary studies
<b>PC 3</b>	Ability to critically comprehend the historical achievements and the latest achievements of philology.
<b>PC 4</b>	Ability to perform analytical research and structuring of language, speech and literary material, applying traditional and modern methodological principles.
<b>PC 5</b>	Awareness of the methodological, organizational and legal basis necessary for research and/or innovation in the field of philology, presentation of outcomes to the professional community and observing intellectual rights for the results of research and innovation.
<b>PC 6</b>	Ability to apply in-depth knowledge of the chosen philological specialization for solving professional challenges.
<b>PC 7</b>	Ability to competently use professional terminology in Germanic studies and German language research.
<b>PC 8</b>	Awareness of the role of expressive, emotional, logical means of language to achieve the desired pragmatic effect.
<b>PC 9</b>	Ability to take part and competently participate in communication for research in Linguistics (round table, discussions, conferences, publications)
<b>PC 10</b>	<i>Speech Competencies:</i> lexical, grammatical, spelling knowledge and skills at C1 Level; knowledge of semantics, stylistic characteristics, systems of word forms, word-formation and syntactic structure, sentence and text functionality, lexical polysemy, antonymy, phraseological specificity for textuality and communicative intention.
<b>PC 11</b>	<i>Communicative competencies:</i> ability to conduct a dialogue based on a real or simulated situation and freely converse with native speakers; ability to express opinions in accordance with certain types of text with the observance of the parameters of communicative and stylistic relevance and language accuracy; knowledge of aspect and genre specificity for translation services.
<b>PC 12</b>	<i>Applied-translation competencies:</i> knowledge of didactic linguistic techniques, methodologies and classroom management for effective teaching at universities, and also knowledge of copyright, legislative acts and their application.

<b>7 – Programme Educational Results</b>	
<b>PLO 1</b>	Evaluate educational, research and professional activities, design and implement an effective strategy for self-development and professional self-improvement.
<b>PLO 2</b>	Confidently use the state and foreign languages for written and oral communication, in particular in situations of professional and scientific

	communication; present the results of research in the state and foreign languages.
<b>PLO 3</b>	Apply modern methods and technologies, including information technologies, for the successful and effective professional activities and ensuring the quality of research in Germanic studies.
<b>PLO 4</b>	Assess and critically analyze socially, personally and professionally significant problems and propose ways to solve them in difficult and unpredictable conditions, which requires new approaches and forecasting.
<b>PLO 5</b>	Find the best ways to effectively interact in a professional team and with representatives of other professional groups of different levels.
<b>PLO 6</b>	Apply knowledge of expressive, emotional, logical means of language and speech means to achieve the desired pragmatic effect and facilitate successful communication.
<b>PLO 7</b>	Analyze, compare and classify different trends and schools in linguistics.
<b>PLO 8</b>	Evaluate the historical and the latest achievements of literary studies.
<b>PLO 9</b>	Describe the theoretical principles (concepts, categories, principles, basic theories, etc.) and applied aspects of the translation studies and Germanic languages.
<b>PLO 10</b>	Collect and systematize linguistic, literary, folklore facts, interpret and translate texts of different styles and genres in German language.
<b>PLO 11</b>	Perform analytical research of linguistic, rhetorical and literary material, to interpret and structure it according to feasible methodological principles, to formulate generalizations on the basis of independently processed data
<b>PLO 12</b>	Comply with the rules of academic integrity
<b>PLO 13</b>	To explain the essence of specific philological issues clearly and adequately, to present one's own viewpoint and its substantiation both to experts and to the general public, in particular to students
<b>PLO 14</b>	Create, analyze, and edit texts of different styles and genres
<b>PLO 15</b>	Select the best research approaches and methods for the analysis of specific linguistic or literary material.
<b>PLO 16</b>	Use specialized conceptual knowledge from the selected philological field to solve complex problems and issues that require updating and integration of knowledge, often in the conditions of incomplete/insufficient information and contradictory requirements
<b>PLO 17</b>	Plan, organize, perform and present research and/or innovative findings in German studies
<b>PLO 18</b>	Present the research findings to the professional community in reports, conferences, round tables etc

<b>PLO 19</b>	Fluent use of German (at the C1 SEFR level) for professional oral and written translation, professional communication, interpersonal contacts and professional application for multi genre and multi-aspect translation services.
<b>PLO 20</b>	Use translation skills and techniques, combine theory with practical application, projection, construction, and modelling of translation processes; design various models to set up translation process; reasonably perform copyright procedures while working.

<b>8 – Resource support for the implementation of the program</b>	
<b>Staff support</b>	The professional community and professors from departments of Romance and Germanic Philology Faculty teach the Program subjects. The Program's research focus presupposes the active involvement of researchers and professionals from abroad, representatives of different schools, and emphasis on the integration of Ukrainian and global trends in the linguistic research community. The guarantor, and the teaching team, who work within the Program, fully comply with the requirements for the higher educational institutions license conditions.
<b>Resources and technical support</b>	Centers for developing competencies are equipped with technical-didactic systems, with appropriate hardware and software: Linguistic center for Germanic languages, Translation center, Center for applied and communicative technologies; other facilities include computer labs, special-purpose classrooms, etc.
<b>Information and educational support</b>	The library digital resources play a key role in information resources supply, along with e-courses, digital journals, cloud services from Microsoft, and Moodle packages, which allow for distance self-study. Each subject is accompanied with a package of manuals and resources: syllabi, practical classes guides, manuals for self-study (usually computer assisted), internships guides, requirements for papers and attestations.
<b>9 – Academic mobility</b>	
<b>National Credit Mobility</b>	
<b>International Credit Mobility</b>	
<b>Foreign students education</b>	The current license allows to train foreign citizens and non-residents

## II. The list of Program components and their logical sequence

Component code	Code e/d	Components of the Program (subjects, course projects (papers), practice, qualification work)	Amount of credits	Evaluation Form
1	2	3	4	5
<b>Compulsory components</b>				
PC 1	CSP.01	Language and education philosophy	4	exam
PC 2	CSP.02	Digital Philology	4	credit
PC 3	CSP.03	Language Communication Theory	4	credit
PC 4	CSP.04	General Linguistics	4	exam
PC 5	CSP.05	History of Linguistic Paradigms	4	exam
PC 6	CSP.06	Theory and Practice of Translation	6	exam
PC 7	CSP.07	German for Professional Purposes	8	credit
PC 8	CSP.08	Academic German	8	exam, credit
PC 9	CSP.09	Linguistic Research Methods and Methodology	4	exam, credit
PC 10	CSP.10	Applied Linguistics	4	exam
PC 11	CSP.11	Linguo-Empirical Research Methods	4	exam
PC 12	CSP.12	Literary Process in Germany	9	exam
PC 13	CSP.13	Linguodidactics	6	exam
<i>Total for theoretical studies</i>			<b>69</b>	
<b>Practice</b>				
PC 15	CP.01	Professional practice (in Linguistics, in-servie)	6	
PC 16	CP.02	Research practice	3	
<i>Total for Practice</i>			<b>9</b>	
<b>Attestation</b>				
PC 17	CA.1	Preparation and Defense of Qualification Master's paper	7	
<i>Total for certification</i>			<b>7</b>	
<b>Total amount of compulsory components</b>				<b>85</b>
<b>Elective components</b>				
<i>Elective block 1 «Translation»</i>				
EC 1	SDC.1.01	Practical Course of Translation	16	exam, credit
EC 2	SDC.1.02	Aspect Translation	7	exam
EC 3	SDC.1.03	Consecutive Interpretation	6	exam, credit
EC 4	EP 1.01	Practice in minor (in Translation)	6	
<i>Total for electives</i>			<b>35</b>	
<i>Elective block 2 «Second foreign language»</i>				
EC 5	SDC.2.01	Practical course of the second foreign language	16	exam, credit
EC 6	SDC.2.02	Issues of Discourse of the second language	7	exam, credit
EC 7	SDC.2.03	Workshop in the second foreign language	6	credit
EC 8	EP.2.01	Practice in minor (internship)	6	
<i>Total for electives</i>			<b>35</b>	
<i>Elective block 3 «Pedagogy of Higher Education»</i>				
EC 9	SDC.3.01	Language Education for Universities	4	credit

EC 10	SDC.3.02	Pedagogy and Psychology of Higher Education	5	exam
EC 11	SDC.3.03	Teaching Methodology in Higher Education	6	exam
EC 12	SDC.3.04	Workshop in Teaching Methodology for Languages and Literature	8	credit
EC 13	EP.3.01	Practice in minor (assistantship)		credit
<i>Total for electives</i>			35	
<b>Total amount of elective components</b>				<b>35</b>
<b>TOTAL OF THE PROGRAMME</b>				<b>120</b>

### III. Certification form of applicants for higher education

Graduates of the Programme “Language and Literature (German)” of specialty 035 “Philology” of specialization 035.043 “Germanic Languages and Literature (translation included), major – German” defend their qualification master papers.

The attestations are open and public.

Qualification master paper is dedicated to solving a specific research issue in an Germanic studies, with research and innovative contribution, performed under conditions of uncertainty.

The qualification paper is performed and defended in the language of the major – in German.

The paper is subject to antiplagiarism check-up. It is prepared within academic integrity principles and does not contain plagiarism, falsifications, or fabrications. The qualification paper is published on the university site (in the repository).

The completed Programme is certified by a diploma of approved format, confirming the master’s degree, with the qualification “Master of Philology specializing in Germanic Languages and Literature (translation included), major – German”.